

NÁZVOSLOVNÉ INFORMÁCIE

č.31

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky

NÁZVOSLOVNÉ INFORMÁCIE

Bratislava 2002

O B S A H

| | strana |
|---|--------|
| NORMATÍVNA ČASŤ | |
| Rozhodnutie ÚGKK SR o štandardizácii názvov katastrálnych území..... | 5 |
| INFORMATÍVNA ČASŤ | |
| Medzinárodné aktivity | |
| 8. konferencia OSN o štandardizácii geografického názvoslovia..... | 19 |
| 21. zasadanie Skupiny expertov OSN pre geografické názvoslovie..... | 13 |
| Činnosť v oblasti štandardizácie geografického názvoslovia v Slovenskej republike v období od 7. konferencie OSN o štandardizácii geografického názvoslovia v New Yorku v roku 1998 do roku 2002..... | 22 |

NORMATÍVNA ČASŤ

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky ako príslušný orgán podľa §4 ods. 2 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 215/1995 Z. z. o geodézii a kartografii vydáva toto

rozhodnutie č. P-4769/2002 z 14. 11. 2002:

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky podľa §18 ods. 1 a ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 215/1995 Z. z. o geodézii a kartografii so súhlasom Ministerstva kultúry Slovenskej republiky č. MK 4735/2002-400 z 18. 9. 2002 a na základe súhlasného stanoviska Správy katastra Košice IV č. R 1441/02 z 23. 8. 2002 a odporúčacieho stanoviska Názvoslovnej komisie Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky z 10. 10. 2002

štandardizuje

názov katastrálneho územia **Barca** pre katastrálne územie v mestskej časti Barca mesta Košice v okrese Košice IV v Košickom kraji.

Zdôvodnenie: Názov predmetného katastrálneho územia v rámci spravovania operátu katastra nehnuteľností bol doteraz štandardizovaný v podobe **Barca pri Košiciach**. Predmetnou štandardizáciou názvu katastrálneho územia sa docieli žiaduca identita názvu mestskej časti s názvom katastrálneho územia. Štandardizovaná podoba názvu katastrálneho územia je jedinečná a nezameniteľná v rámci okresu Košice IV i v rámci Slovenska. Štandardizovaný názov katastrálneho územia **Barca** zodpovedá skutočnosti, je vecne a jazykovo správny, spoločensky vhodný a prakticky použiteľný.

Štandardizovaný názov nesídelného geografického objektu z územia Slovenskej republiky je záväzný pre vydavateľov kartografických diel, na používanie v tlači a iných prostriedkoch masovej komunikácie a v úradnej činnosti štátnych orgánov a obcí.

Proti tomuto rozhodnutiu v zmysle §18 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 215/1995 Z. z. o geodézii a kartografii nie je prípustný opravný prostriedok.

Informácie o štandardizovaných názvoch nesídelných geografických objektov z územia Slovenskej republiky na požiadanie poskytne sekretariát Názvoslovnej komisie Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky, ktorý sídli v Geodetickom a kartografickom ústave Bratislava, Chlumeckého 4, 827 45 Bratislava.

Štandardizovaný názov katastrálneho územia bude zverejnený v Spravodajcovi Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky.

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. decembra 2002.

Ing. arch. Jelena Hudcovská, v. r.
p r e d s e d n í ě k a

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky ako príslušný orgán podľa §4 ods. 2 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 215/1995 Z. z. o geodézii a kartografii vydáva toto

rozhodnutie č. P-4770/2002 z 14. 11. 2002:

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky podľa §18 ods. 1 a ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 215/1995 Z. z. o geodézii a kartografii so súhlasom Ministerstva kultúry Slovenskej republiky č. MK 4735/2002-400 z 18. 9. 2002 a na základe súhlasného stanoviska Správy katastra Košice-okolie č. 705/2002 z 24. 9. 2002, odporúčacieho stanoviska Okresného názvoslovného zboru pri Správe katastra Košice-okolie z 13. 12. 2001 a odporúčacieho stanoviska Názvoslovnej komisie Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky z 10. 10. 2002

štandardizuje

názov katastrálneho územia **Bukovec** pre katastrálne územie obce Bukovec v okrese Košice-okolie v Košickom kraji a názov katastrálneho územia **Čakanovce** pre katastrálne územie obce Čakanovce v okrese Košice-okolie v Košickom kraji.

Zdôvodnenie: Názvy predmetných katastrálnych území v rámci spravovania operátu katastra nehnuteľností boli doteraz štandardizované v podobe **Bukovec pri Košiciach** a **Čakanovce pri Bidovciach**. Predmetnou štandardizáciou názvov dotknutých katastrálnych území sa docieli žiaduca identita názvu obce s názvom katastrálneho územia. Štandardizovaná podoba názvov katastrálnych území je jedinečná a nezameniteľná v rámci okresu Košice-okolie. Štandardizované názvy katastrálnych území **Bukovec**, resp. **Čakanovce** zodpovedajú skutočnosti, sú vecne a jazykovo správne, spoločensky vhodné a prakticky použiteľné.

Štandardizované názvy nesídelných geografických objektov z územia Slovenskej republiky sú záväzné pre vydavateľov kartografických diel, na používanie v tlači a iných prostriedkoch masovej komunikácie a v úradnej činnosti štátnych orgánov a obcí.

Proti tomuto rozhodnutiu v zmysle §18 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 215/1995 Z. z. o geodézii a kartografii nie je prípustný opravný prostriedok.

Informácie o štandardizovaných názvoch nesídelných geografických objektov z územia Slovenskej republiky na požiadanie poskytne sekretariát Názvoslovnej komisie Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky, ktorý sídli v Geodetickom a kartografickom ústave Bratislava, Chlumeckého 4, 827 45 Bratislava.

Štandardizované názvy katastrálnych území budú zverejnené v Spravodajcovi Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky.

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. decembra 2002.

Ing. arch. Jelena Hudcovská, v. r.
p r e d s e d n í ě k a

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky ako príslušný orgán podľa §4 ods. 2 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 215/1995 Z. z. o geodézii a kartografii vydáva toto

rozhodnutie č. P-5040/2002 z 29. 11. 2002:

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky podľa §18 ods. 1 a ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 215/1995 Z. z. o geodézii a kartografii so súhlasom Ministerstva kultúry Slovenskej republiky č. MK 4735/2002-400 z 18. 9. 2002 a na základe súhlasného stanoviska Správy katastra Košice-okolie č. 822/2002 zo 6. 11. 2002 a odporúčacieho stanoviska Názvoslovnej komisie Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky z 10. 10. 2002

štandardizuje

názov katastrálneho územia **Dvorníky** pre katastrálne územie v obci Dvorníky-Včeláre v okrese Košice-okolie v Košickom kraji.

Zdôvodnenie: Názov predmetného katastrálneho územia v rámci spravovania operátu katastra nehnuteľností bol doteraz štandardizovaný v podobe **Dvorníky nad Turňou**. Predmetnou štandardizáciou názvu katastrálneho územia v podobe **Dvorníky** sa docieľi žiaduca identita názvu časti obce Dvorníky s názvom katastrálneho územia. Štandardizovaná podoba názvu katastrálneho územia je jedinečná a nezameniteľná v rámci okresu Košice-okolie i v rámci Košického kraja. Štandardizovaný názov katastrálneho územia **Dvorníky** zodpovedá skutočnosti, je vecne a jazykovo správny, spoločensky vhodný a prakticky použiteľný.

Štandardizovaný názov nesídelného geografického objektu z územia Slovenskej republiky je záväzný pre vydavateľov kartografických diel, na používanie v tlači a iných prostriedkoch masovej komunikácie a v úradnej činnosti štátnych orgánov a obcí.

Proti tomuto rozhodnutiu v zmysle §18 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 215/1995 Z. z. o geodézii a kartografii nie je prípustný opravný prostriedok.

Informácie o štandardizovaných názvoch nesídelných geografických objektov z územia Slovenskej republiky na požiadanie poskytne sekretariát Názvoslovnej komisie Úradu

geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky, ktorý sídli v Geodetickom a kartografickom ústave Bratislava, Chlumeckého 4, 827 45 Bratislava.

Štandardizovaný názov katastrálneho územia bude zverejnený v Spravodajcovi Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky.

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 18. decembra 2002.

Ing. arch. Jelena Hudcovská, v. r.
p r e d s e d n í ě k a

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky ako príslušný orgán podľa §4 ods. 2 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 215/1995 Z. z. o geodézii a kartografii vydáva toto

rozhodnutie č. P-5039/2002 z 29. 11. 2002:

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky podľa §18 ods. 1 a ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 215/1995 Z. z. o geodézii a kartografii so súhlasom Ministerstva kultúry Slovenskej republiky č. MK 4735/2002-400 z 18. 9. 2002 a na základe súhlasného stanoviska Správy katastra Martin č. KO/2334/02 zo 12. 11. 2002 a odporúčacích stanovísk Názvoslovnej komisie Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky z 10. 10. 2002

štandardizuje

názov katastrálneho územia **Lazany** pre katastrálne územie v obci Kláštor pod Znievom v okrese Martin v Žilinskom kraji a názov katastrálneho územia **Priekopa** pre katastrálne územie v obci – meste Martin v okrese Martin v Žilinskom kraji.

Zdôvodnenie: Názvy predmetných katastrálnych území v rámci spravovania operátu katastra nehnuteľností boli doteraz štandardizované v podobe **Lazany pod Znievom**, resp. **Priekopa pri Martine**. Predmetnou štandardizáciou oboch názvov katastrálnych území sa docieli žiaduca identita názvu časti obce s názvom katastrálneho územia. Obe štandardizované podoby názvov katastrálnych území sú jedinečné a nezameniteľné v rámci okresu Martin. Štandardizované názvy katastrálnych území **Lazany** resp. **Priekopa** zodpovedajú skutočnosti, sú vecne a jazykovo správne, spoločensky vhodné a prakticky použiteľné.

Štandardizované názvy nesídelných geografických objektov z územia Slovenskej republiky sú záväzné pre vydavateľov kartografických diel, na používanie v tlači a iných prostriedkoch masovej komunikácie a v úradnej činnosti štátnych orgánov a obcí.

Proti tomuto rozhodnutiu v zmysle §18 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 215/1995 Z. z. o geodézii a kartografii nie je prípustný opravný prostriedok.

Informácie o štandardizovaných názvoch nesídelných geografických objektov z územia Slovenskej republiky na požiadanie poskytne sekretariát Názvoslovnej komisie Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky, ktorý sídli v Geodetickom a kartografickom ústave Bratislava, Chlumeckého 4, 827 45 Bratislava.

Štandardizované názvy katastrálnych území budú zverejnené v Spravodajcovi Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky.

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 18. decembra 2002.

Ing. arch. Jelena Hudcovská, v. r.
p r e d s e d n í ě k a

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky ako príslušný orgán podľa §4 ods. 2 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 215/1995 Z. z. o geodézii a kartografii vydáva toto

rozhodnutie č. P-4772/2002 z 14. 11. 2002:

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky podľa §18 ods. 1 a ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 215/1995 Z. z. o geodézii a kartografii so súhlasom Ministerstva kultúry Slovenskej republiky č. MK 4735/2002-400 z 18. 9. 2002 a na základe súhlasných stanovísk Správy katastra Poltár č. 123/02 a 124/02 z 28. 8. 2002, odporúčacieho stanoviska Názvoslovného zboru Správy katastra v Poltári z 28. 8. 2002 a odporúčacieho stanoviska Názvoslovnej komisie Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky z 10. 10. 2002

štandardizuje

názov katastrálneho územia **Selce** pre katastrálne územie obce Selce v okrese Poltár v Banskobystrickom kraji a názov katastrálneho územia **Hradište** pre katastrálne územie obce Hradište v okrese Poltár v Banskobystrickom kraji.

Zdôvodnenie: Názvy predmetných katastrálnych území v rámci spravovania operátu katastra nehnuteľností boli doteraz štandardizované v podobe **Selce v Gemeri**, resp. **Hradište pri Uhorskom**. Predmetnou štandardizáciou oboch názvov katastrálnych území sa docielí žiaduca identita názvov obce s názvom katastrálneho územia. Štandardizovaná podoba názvov katastrálnych území je jedinečná a nezameniteľná v rámci okresu Poltár. Štandardizované názvy katastrálnych území **Selce**, resp. **Hradište** zodpovedajú skutočnosti, sú vecne a jazykovo správne, spoločensky vhodné a prakticky použiteľné.

Štandardizované názvy nesídelných geografických objektov z územia Slovenskej republiky sú záväzné pre vydavateľov kartografických diel, na používanie v tlači a iných prostriedkoch masovej komunikácie a v úradnej činnosti štátnych orgánov a obcí.

Proti tomuto rozhodnutiu v zmysle §18 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 215/1995 Z. z. o geodézii a kartografii nie je prípustný opravný prostriedok.

Informácie o štandardizovaných názvoch nesídelných geografických objektov z územia Slovenskej republiky na požiadanie poskytné sekretariát Názvoslovnej komisie Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky, ktorý sídli v Geodetickom a kartografickom ústave Bratislava, Chlumeckého 4, 827 45 Bratislava.

Štandardizované názvy katastrálnych území budú zverejnené v Spravodajcovi Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky.

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. decembra 2002.

Ing. arch. Jelena Hudcovská, v. r.
p r e d s e d n í ě k a

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky ako príslušný orgán podľa §4 ods. 2 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 215/1995 Z. z. o geodézii a kartografii vydáva toto

rozhodnutie č. P-4767/2002 z 14. 11. 2002:

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky podľa §18 ods. 1 a ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 215/1995 Z. z. o geodézii a kartografii so súhlasom Ministerstva kultúry Slovenskej republiky č. MK 4735/2002-400 z 18. 9. 2002 a na základe súhlasného stanoviska Správy katastra Rožňava č. 944/02, 943/02, 942/02 z 22. 8. 2002 a odporúčacieho stanoviska Názvoslovnej komisie Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky z 10. 10. 2002

štandardizuje

názov katastrálneho územia **Čierna Lehota** pre katastrálne územie obce Čierna Lehota v okrese Rožňava v Košickom kraji, názov katastrálneho územia **Hrušov** pre katastrálne územie obce Hrušov v okrese Rožňava v Košickom kraji a názov katastrálneho územia **Kováčová** pre katastrálne územie obce Kováčová v okrese Rožňava v Košickom kraji.

Zdôvodnenie: Názvy predmetných katastrálnych území v rámci spravovania operátu katastra nehnuteľností boli doteraz štandardizované v podobe **Čierna Lehota pri Slavošovciach**, resp. **Hrušov nad Turňou**, resp. **Kováčová pri Hrhove**. Predmetnou štandardizáciou názvov dotknutých troch katastrálnych území sa docieli žiaduca identita názvu obce s názvom katastrálneho územia. Štandardizovaná podoba názvov katastrálnych území je jedinečná a nezameniteľná v rámci okresu Rožňava. Štandardizované názvy katastrálnych území **Čierna Lehota**, resp. **Hrušov**, resp. **Kováčová** zodpovedajú skutočnosti, sú vecne a jazykovo správne, spoločensky vhodné a prakticky použiteľné.

Štandardizované názvy nesídelných geografických objektov z územia Slovenskej republiky sú záväzné pre vydavateľov kartografických diel, na používanie v tlači a iných prostriedkoch masovej komunikácie a v úradnej činnosti štátnych orgánov a obcí.

Proti tomuto rozhodnutiu v zmysle §18 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 215/1995 Z. z. o geodézii a kartografii nie je prípustný opravný prostriedok.

Informácie o štandardizovaných názvoch nesídelných geografických objektov z územia Slovenskej republiky na požiadanie poskytne sekretariát Názvoslovnej komisie Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky, ktorý sídli v Geodetickom a kartografickom ústave Bratislava, Chlumeckého 4, 827 45 Bratislava.

Štandardizované názvy katastrálnych území budú zverejnené v Spravodajcovi Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky.

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. decembra 2002.

Ing. arch. Jelena Hudcovská, v. r.
p r e d s e d n í ě k a

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky ako príslušný orgán podľa §4 ods. 2 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 215/1995 Z. z. o geodézii a kartografii vydáva toto

rozhodnutie č. P-4771/2002 z 14. 11. 2002:

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky podľa §18 ods. 1 a ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 215/1995 Z. z. o geodézii a kartografii so súhlasom Ministerstva kultúry Slovenskej republiky č. MK 4735/2002-400 z 18. 9. 2002 a na základe súhlasného stanoviska Správy katastra Zlaté Moravce č. PD 7424/02 z 26. 8. 2002 a odporúčacieho stanoviska Názvoslovnej komisie Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky z 10. 10. 2002

štandardizuje

názov katastrálneho územia **Opatovce** pre katastrálne územie mestskej časti Opatovce mesta Zlaté Moravce v okrese Zlaté Moravce v Nitrianskom kraji.

Zdôvodnenie: Názov predmetného katastrálneho územia v rámci spravovania operátu katastra nehnuteľností bol doteraz štandardizovaný v podobe **Opatovce nad Žitavou**. Predmetnou štandardizáciou názvu katastrálneho územia sa docieli žiaduca identita názvu mestskej časti s názvom katastrálneho územia. Štandardizovaná podoba názvu katastrálneho územia je jedinečná a nezameniteľná v rámci okresu Zlaté Moravce. Štandardizovaný názov katastrálneho územia **Opatovce** zodpovedá skutočnosti, je vecne a jazykovo správny, spoločensky vhodný a prakticky použiteľný.

Štandardizovaný názov nesídelného geografického objektu z územia Slovenskej republiky je záväzný pre vydavateľov kartografických diel, na používanie v tlači a iných prostriedkoch masovej komunikácie a v úradnej činnosti štátnych orgánov a obcí.

Proti tomuto rozhodnutiu v zmysle §18 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 215/1995 Z. z. o geodézii a kartografii nie je prípustný opravný prostriedok.

Informácie o štandardizovaných názvoch nesídelných geografických objektov z územia Slovenskej republiky na požiadanie poskytne sekretariát Názvoslovnej komisie Úradu

geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky, ktorý sídli v Geodetickom a kartografickom ústave Bratislava, Chlumeckého 4, 827 45 Bratislava.

Štandardizovaný názov katastrálneho územia bude zverejnený v Spravodajcovi Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky.

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. decembra 2002.

Ing. arch. Jelena Hudcovská, v. r.
p r e d s e d n í ě k a

INFORMATÍVNA ČASŤ

MEDZINÁRODNÉ AKTIVITY

8. konferencia OSN o štandardizácii geografického názvoslovía

Zoznam dokumentov

(2. časť)

| | |
|------------------|---|
| E/CONF.94/INF.1 | Documentation for the Conference (Dokumenty na konferenciu) |
| E/CONF.94/INF.2 | Provisional list of Documents (Predbežný zoznam dokumentov) |
| E/CONF.94/INF.3 | provisional List of Participants (Predbežný zoznam účastníkov) |
| E/CONF.94/INF.4 | Resolutions Adopted at the Seven United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names, 1967, 1972, 1987, 1982, 1992, 1998 (Rezolúcie prijaté na siedmich konferenciách OSN o štandardizácii geografického názvoslovía) – The Geographical Names Board of Canada |
| E/CONF.94/INF.5 | Report of Ireland (Írska správa) |
| E/CONF.94/INF.6 | Nombres Geograficos en Chile (Geografické názvoslovie v Čile) |
| E/CONF.94/INF.7 | Rapport sur la toponymie la normalisation et la romanisation des noms géographiques au Liban (Správa o štandardizácii toponymie a latinizácii geografických názvov v Libanone) |
| E/CONF.94/INF.8 | Jordan's activities in the field of geographical names (Jordánske aktivity v oblasti geografického názvoslovía) |
| E/CONF.94/INF.9 | Toponymic Guidelines for Map and Other Editors, 3rd Edition, updated May 2002 (Toponymický návod pre vydavateľov kartografických a iných diel, 3. vydanie, aktualizované v máji 2002) – Maďarsko |
| E/CONF.94/INF.10 | Report of Hungary on the activity of the standardization of geographical names in the period 1998 – 2002 (Správa Maďarska o činnosti v oblasti štandardizácie geografického názvoslovía v období 1998 – 2002) |
| E/CONF.94/INF.11 | Changes in geographical names in Hungary affecting populated places and administrative divisions between 2 January 2000 and 31 October 2002 (Zmeny geografických názvov v Maďarsku |

- týkajúce sa miest a administratívnych hraníc v období od 2. januára 2000 do 31. októbra 2002)
- E/CONF.94/INF.12 Report of the Working Group on Toponymic Data Files and Gazetteers for the Period 1998 – 2002 (Správa pracovnej skupiny pre toponymické databanky a slovníky za obdobie 1998 – 2002) – USA
- E/CONF.94/INF.13 Geographical Names Board of Canada/Commission de Toponymie du Canada (Kanadský úrad pre geografické názvoslovie/Kanadská toponymická komisia)
- E/CONF.94/INF.14 1999 International Cartographic Association Conference (Konferencia Medzinárodnej kartografickej asociácie, 1999) – Kanada
- E/CONF.94/INF.15 Toponymie et mémoire: vers des balises internationales pour la commémoration toponymique (Toponymia a pamäť: K medzinárodnému protokolu toponymickej spomienkovej slávnosti) – Kanada
- E/CONF.94/INF.16 Toponymy and Memory: Toward an international protocol and toponymic commemoration (Toponymia a pamäť: K medzinárodnému protokolu toponymickej spomienkovej slávnosti) – Kanada
- E/CONF.94/INF.17 Guide pur réduire l'homonymie dans l'odonymie (Návod na redukciu duplicitných odoným) – Kanada
- E/CONF.94/INF.18 Guide to the reduction of odonym duplication (Návod na redukciu duplicitných odoným) – Kanada
- E/CONF.94/INF.19 The alternate form/equivalent form dichotomy in the province of Ontario, Canada (Alternatívna forma / ekvivalentná forma dichotómie v provincii Ontário, Kanada)
- E/CONF.94/INF.20 Toponymic activities in Nunavut (Toponymické aktivity v provincii Nunavut) – Kanada
- E/CONF.94/INF.21 Developing the Canadian Geographical Names Service (CGNS) (Rozvoj Kanadskej služby pre geografické názvoslovie) – Kanada
- E/CONF.94/INF.22 The Canadian Geographical Names Data Base (Kanadská databáza geografického názvoslovie) – Kanada
- E/CONF.94/INF.23 La base de données toponymiques du Canada (BDTC) en 2001 (Báza toponymických údajov Kanady)

- E/CONF.94/INF.24 Some toponymic terminology used in Canada (Toponymická terminológia používaná v Kanade) – Kanada
- E/CONF.94/INF.25 Workshop given by the geographical names section (Seminár sekcie geografického názvoslovia) – Kanada
- E/CONF.94/INF.26 Technical cooperation between Canada and Mozambique, in regard to the development of a digital toponymic database for Mozambique (Technická spolupráca Kanady s Mozambikom na vývoji digitálnej toponymickej databázy Mozambiku) – Kanada
- E/CONF.94/INF.27 National Gazetteers and Gazetteer Substitutes (Národné toponymické slovníky a ich náhrada) – Kanada
- E/CONF.94/INF.28 Web sites of the Geographical names section (Internetové stránky sekcie pre geografické názvoslovie) – Kanada
- E/CONF.94/INF.29 Cooperation with public information media by the GNBC (Spolupráca GNBC s verejnými informačnými médiami) – Kanada
- E/CONF.94/INF.30 Geographical Names of the Kingdom of Cambodia (Geografické názvy Kambodžského kráľovstva)
- E/CONF.94/INF.31 Situación y avances en la normalización de los nombres geográficos en España (Situácia a rozvoj štandardizácie geografického názvoslovia v Španielsku)
- E/CONF.94/INF.32 Report of the Netherlands (Holandská správa)
- E/CONF.94/INF.33 Terminologie de la Normalisation des Noms Geographiques (Terminológia v oblasti štandardizácie geografického názvoslovia) – Alžírsko
- E/CONF.94/INF.34 Reunions Conferences et Colloques Nationaux sur la Toponymie (Spoločná konferencia a národné kolokvium o toponymii) – Alžírsko
- E/CONF.94/INF.35 Fichiers de Donnees Toponymiques: Autres Publications (Kartotéky toponymických údajov: 2. vydanie) – Alžírsko
- E/CONF.94/INF.36 Schema Organisationnel des Structures Toponymiques en Algerie (Organizačné schéma toponymickej štruktúry v Alžírsku) – Alžírsko
- E/CONF.94/INF.37 Rapport de l'Algerie (Alžírská správa)
- E/CONF.94/INF.38 Base de Donnes Toponymiques (Báza toponymických údajov) – Alžírsko

Činnosť v oblasti štandardizácie geografického názvoslovia v Slovenskej republike v období od 7. konferencie OSN o štandardizácii geografického názvoslovia v New Yorku v roku 1998 do roku 2002

(Správa k jednotlivým bodom rokovania 8. konferencie)

PRIJATÉ A NAVRHOVANÉ OPATRENIA NA IMPLEMENTÁCIU REZOLÚCIÍ OSN O ŠTANDARDIZÁCIU GEOGRAFICKÉHO NÁZVOSLOVIA

Odporúčania konferencií OSN o štandardizácii geografického názvoslovia sa v Slovenskej republike plnia. Oficiálnym orgánom na štandardizáciu geografického názvoslovia nesídelných geografických objektov, názvov objektov z územia mimo SR a názvov mimozemských objektov je ÚGKK SR. Od 1. 1. 1996 je legislatívne doriešená všeobecná záväznosť používania geografických názvov štandardizovaných ÚGKK SR.

V súlade s rezolúciami č. 4, časť E z 1. konferencie OSN o štandardizácii geografického názvoslovia v Ženeve v roku 1967 (4E I) a č. 2 z 3. konferencie OSN o štandardizácii geografického názvoslovia v Aténach v roku 1977 prebieha v SR systematická štandardizácia geografického názvoslovia.

V edícii ÚGKK SR „Geografické názvoslovné zoznamy OSN Slovenskej republiky“ boli vydané geografické názvoslovné zoznamy okresov ako aj publikácie týkajúce sa geografického názvoslovia všeobecne. Štandardizácia sa vykonáva podľa pravidiel slovenského pravopisu.

Odporúčania rezolúcií 4E I na evidovanie bližších informácií o geografických objektoch rezort ÚGKK SR akceptuje pri tvorbe databázy geografických názvov z územia SR v rozsahu ZM 10. Práca NK ÚGKK SR a činnosť OSN v oblasti štandardizácie geografického názvoslovia je propagovaná prostredníctvom periodika Názvoslovné informácie, ktoré je vydávané minimálne 2x ročne a je distribuované zdarma všetkým záujemcom o geografické názvoslovie.

NÁRODNÁ ŠTANDARDIZÁCIA

Zber geografického názvoslovia

Po ukončení štandardizácie geografických názvov v rozsahu Základnej mapy Slovenskej republiky 1:10 000 v roku 1994 pokračoval Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (ďalej len ÚGKK SR“ alebo úrad) v štandardizácii názvov trigonometrických bodov z celého územia Slovenskej republiky. Súhrnne bolo upravených a štandardizovaných takmer 16 000 názvov trigonometrických bodov. Zoznam názvov trigonometrických bodov

z územia Slovenskej republiky bol publikovaný v roku 2001 v edícii Geografické názvoslovné zoznamy OSN – SR. Úrad priebežne počas celého obdobia štandardizoval názvy chránených území, ktoré budú zverejnené v publikácii v roku 2002. Publikovaných bude asi 1100 názvov.

Zásady úradného postupu pri úprave geografických názvov

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky vydal v roku 1996 Inštrukciu na štandardizáciu geografického názvoslovia, ktorej predchádzali smernice Metodický návod na štandardizáciu geografického názvoslovia (platný v rokoch 1985 – 1995) a Návod na úpravu geografického názvoslovia (platný v rokoch 1972 – 1984). V inštrukcii sú definované usmerňujúce zásady a pokyny na úpravu a písanie geografických názvov a formálne postupy, ktoré treba dodržiavať pri predkladaní návrhov nových názvov alebo zmien názvov autorite, ako aj faktory, ktoré je potrebné zohľadniť pri úprave názvov. Súčasťou inštrukcie sú postupy pri štandardizácii názvov z územia Slovenskej republiky, pravidiel na používanie a štandardizáciu názvov z územia mimo Slovenskej republiky, odporúčania prepisov geografických názvov z nelatinkových grafických sústav do latinky, pravidiel používania vžitých názvov, pravidiel používaných pri štandardizácii historických geografických názvov a tiež rozsah a spôsob dokumentácie geografických názvov. Zásady úpravy a spôsobu písania geografických názvov sú definované osobitne pre jednotlivé kategórie geografických objektov.

Formálne postupy používané na zverejňovanie rozhodnutí autority o štandardizácii názvov a zaistenie použitia štandardizovaných názvov na štátnych mapách sú určené v zákone Národnej rady Slovenskej republiky č. 215/1995 Zbierky zákonov o geodézii a kartografii. Inštrukcia je dostupná verejnosti v špeciálnych mapových predajniach.

Štandardizácia názvov vo viacjazyčných územiach

Na území SR sa ako jazyky národnostných menšín používajú bulharčina, čeština, chorvátčina, maďarčina, nemčina, poľština, rómčina (cigánčina), rusínčina a ukrajinčina. Tieto majú regionálny charakter. V kartografických dielach vydávaných v SR sa zásadne uvádza názvoslovie v úradnom slovenskom jazyku v štandardizovanej podobe. Súčasná štandardizácia umožňuje v etnicky a jazykovo zmiešaných oblastiach používať na mapách mierok väčších ako 1:10 000 v zátvorkách dubletné podoby názvov v jazyku národnostných menšín.

Oficiálne názvoslovné orgány a vymedzenie ich kompetencií

Na území Slovenskej republiky sa v súčasnosti geografickým názvoslovím zaoberajú tieto authority:

Národná rada Slovenskej republiky určuje názvy vyšších a nižších správnych celkov (kraje, okresy).

Vláda Slovenskej republiky určuje alebo mení názvy obcí nariadením vlády. Rozhodnúť o zmene názvu obce možno iba so súhlasom obce. Pred rozhodnutím posudzuje návrh odborná názvoslovná komisia Ministerstva vnútra Slovenskej republiky, jej stanovisko je jedným z podkladov pre rozhodnutie.

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky určuje a mení názvy častí obcí na návrh obce. Pred rozhodnutím posudzuje návrh odborná názvoslovná komisia Ministerstva vnútra Slovenskej republiky, jej stanovisko je jedným z podkladov pre rozhodnutie.

Obce určujú a menia názvy ulíc a iných verejných priestranstiev po prerokovaní s obyvateľmi obce alebo jej časti a so súhlasom okresného úradu.

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky určuje a mení názvy nesídelných geografických objektov z územia Slovenskej republiky v rozsahu základného štátneho mapového diela mierky 1:10 000 a menšej, názvy trigonometrických bodov, vžitá podoba slovenských názvov sídelných a nesídelných geografických objektov z územia mimo Slovenskej republiky a názvy mimozemských objektov, ako aj spôsob prepisu názvov geografických objektov z územia mimo Slovenskej republiky z krajín používajúcich inú než latinkovú abecedu a inú než latinkový systém písania do latinky, podľa pravidiel slovenského pravopisu so súhlasom Ministerstva kultúry Slovenskej republiky.

Správy katastra určujú a menia názvy nesídelných geografických objektov z územia Slovenskej republiky nachádzajúcich sa v základnom štátnom mapovom diele mierky 1:5000 a väčšej.

Podľa zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 215/1995 Zbierky zákonov o geodézii a kartografii sú štandardizované geografické názvy záväzné pre vydavateľov kartografických diel, pre používanie v tlači a iných prostriedkoch masovej komunikácie a v úradnej činnosti štátnych orgánov a obcí.

Toponymický návod pre vydavateľov kartografických a iných diel

Na základe odporúčania rezolúcie č. 7 VI. konferencie OSN o štandardizácii geografického názvoslovia bolo v roku 1998 pripravené 3. prepracované vydanie toponymického návodu, ktoré obsahuje súčasne slovenskú a anglickú verziu. 3. vydanie toponymického návodu bolo publikované koncom roku 1999.

Informácia o toponymickom návode bola publikovaná v periodiku UNGEGN Newsletter, č. 23 v júli 2000.

EXONYMÁ

V slovenskej kartografickej tvorbe sa v zásade uprednostňuje používanie endoným. V mapách a atlasoch určených pre národné používanie sa z priestorov mimo územia Slovenskej republiky popri endonymách v nevyhnutných prípadoch uvádzajú v zátvorke aj slovenské exonymá. V zásade závisí stupeň používania exoným v kartografických dielach od mierky mapy, tematického zamerania a potenciálneho užívateľa.

Počet vžitých názvov používaných v kartografických dielach sa znížil a stabilizoval. Exonymá, ktoré sa používajú zriedkavo, boli prekvalifikované do skupiny historických exoným. V kartografickej tvorbe sa v zásade používa menej exoným, než sa uvádza vo vypracovaných zoznamoch. Iná situácia je mimo rezortu úradu, t.j. v tlači a v masovokomunikačných prostriedkoch, kde redukcia exoným tak veľmi nenapreduje.

Názvoslovná komisia ÚGKK SR vypracovala zoznam slovenských vžitých názvov geografických objektov – exoným – ležiacich mimo územia Slovenskej republiky, ktorého 2. vydanie bolo publikované koncom roku 1999. Jeho súčasťou sú aj slovenské názvy obcí vo vybraných európskych štátoch, v ktorých žije slovenské obyvateľstvo ako národnostná menšina. Pre verejnosť bol už v roku 1975 vydaný zoznam vžitých slovenských názvov mimozemských objektov.

V súčasnosti sa pripravuje na publikovanie Zoznam slovenských vžitých geografických názvov, ktorý vyjde tlačou v roku 2002.

TOPONYMICKÁ DATABANKA

Metódy zhromažďovania informácií

V období od 7. konferencie sa pokračovalo v budovaní databázy geografického názvoslovia z územia Slovenskej republiky v počítačom ovládateľnej podobe v programe PC GEOS. Databázu tvorí súbor názvov všetkých sídelných a nesídelných geografických objektov pomenovaných na Základnej mape Slovenskej republiky v mierke 1:10 000 (ZM 10) a 1:50 000. Základným zdrojom informácií sú vydané zoznamy štandardizovaných názvov. Ku každému názvu sa z máp dopĺňajú ostatné informácie vstupujúce do databázy. Postupne sa ukladajú údaje o geografických názvoch zo všetkých 79 okresov Slovenska.

Požadované údaje

Vstupný formulár každého názvu obsahuje okrem štandardizovanej podoby názvu aj jeho lokalizáciu podľa katastrálneho územia a súčasného administratívneho rozdelenia. Ďalej je názov lokalizovaný pomocou mapového listu ZM 10 a zemepisných súradníc. Vodné toky a vrchy sú zaradené do príslušných povodí, resp. orografických celkov. Ďalším údajom vstupujúcim do databázy je dátum štandardizácie, v prípade existencie aj predchádzajúca podoba názvu s obdobím jej platnosti, druhové označenie objektu. Informácie o každom názve môžu byť doplnené o zvolený údaj charakteristický pre ten ktorý druh objektu (napr. pri vrchoch o kótu).

Systémy spracovania údajov

Údaje sú spracúvané v programe PC GEOS v prostredí FoxPro. Vyhľadávanie v databáze je možné podľa ľubovoľne zvolenej kombinácie polí vstupného formulára. V súčasnosti sa realizuje konverzia databázy do operačného systému WINDOWS.

K 31. decembru 2001 bola vytvorená čiastková databáza v rozsahu 65 okresov z celkového počtu 79. Dokončené sú okresy Bánovce nad Bebravou, Banská Bystrica, Banská Štiavnica, Bardejov, Bratislava I, Bratislava II, Bratislava III, Bratislava IV, Bratislava V, Brezno, Bytča, Čadca, Detva, Dolný Kubín, Dunajská Streda, Galanta, Gelnica, Hlohovec, Ilava, Kežmarok, Komárno, Košice-okolie, Krupina, Kysucké Nové Mesto, Levoča, Liptovský Mikuláš, Lučenec, Malacky, Martin, Michalovce, Myjava, Námestovo, Nitra, Nové Mesto nad Váhom, Partizánske, Pezinok, Piešťany, Poltár, Poprad, Považská Bystrica, Prešov, Prievidza, Púchov, Revúca, Rimavská Sobota, Rožňava, Ružomberok, Sabinov, Senec, Senica, Skalica, Sobrance, Spišská Nová Ves, Stará Ľubovňa, Svidník, Šaľa, Topoľčany, Trebišov, Trenčín, Trnava, Turčianske Teplice, Tvrdošín, Zlaté Moravce, Žarnovica a Žilina. Údaje z databázy možno distribuovať záujemcom prostredníctvom vytlačených zostáv alebo na disketách.

Databáza sa aktualizuje priebežne. Po vytvorení databázy z celého územia Slovenska, sa údaje o štandardizovaných názvoch postupne zverejnia na internete.

Národné zoznamy (gazetery)

V roku 2001 bola vydaná publikácia:

Názvy trigonometrických bodov z územia Slovenskej republiky

V roku 2002 sa pripravuje v edícii Geografické názvoslovné zoznamy OSN Slovenskej republiky vydanie publikácie:

Názvy chránených území z územia Slovenskej republiky

Ostatné publikácie

V období od 7. konferencie v roku 1998 boli v edícii Geografické názvoslovné zoznamy OSN Slovenskej republiky vydané tieto zoznamy:

Toponymický návod pre vydavateľov kartografických a iných diel, 3. aktualizované vydanie, Bratislava 1999

Slovenské vžitie názvy geografických objektov ležiacich mimo územia Slovenskej republiky, 2. nezmenené vydanie, Bratislava 1999

Slovenské vžitie názvy štátov a závislých území, 2. aktualizované vydanie, Bratislava 2000

V roku 2002 sa pripravuje v edícii Geografické názvoslovné zoznamy OSN Slovenskej republiky vydanie publikácie:

Slovenské historické geografické názvy

TOPONYMICKÉ INTERNETOVÉ STRÁNKY

V roku 1998 bola založená domovská stránka Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky na Internete. Doteraz boli zverejnené tieto materiály týkajúce sa štandardizácie geografického názvoslovia:

- Rozhodnutie predsedu úradu o zriadení Názvoslovnej komisie ÚGKK SR,
- Zoznam členov Názvoslovnej komisie ÚGKK SR,
- Rozhodnutie predsedu úradu o vydaní vzorového štatútu a vzorového rokovacieho poriadku Názvoslovného zboru okresného úradu,
- Inštrukcia na štandardizáciu geografického názvoslovia,
- Spôsoby prepisu geografických názvov z ruskej azbuky a bulharskej cyriliky do latinky,
- Toponymický návod pre vydavateľov kartografických a iných diel,
- Slovenské vžitie názvy objektov ležiacich mimo územia Slovenskej republiky,
- Slovenské vžitie názvy štátov a závislých území,
- Zoznam a cenník publikácií obsahujúcich štandardizované geografické názvy,
- Rozhodnutia predsedu úradu o štandardizácii geografických názvov,
- Plány práce a výročné správy Názvoslovnej komisie úradu.

Materiály sú prístupné na adrese: <http://www.geodesy.gov.sk/sgn/sgn.htm>

SYSTEMY PÍSANIA

Latinizácia

V roku 1998 začal úrad postupne zverejňovať rozhodnutia o spôsobe prepisu názvov geografických objektov z územia mimo Slovenskej republiky z krajín používajúcich inú než latinkovú abecedu a iný než latinkový systém písania do latinky odporúčané rezolúciami OSN. Doteraz boli spolu s transliteračnými tabuľkami a príkladmi názvov v latinke zverejnené rozhodnutia o spôsobe prepisu geografických názvov z ruskej a bulharskej cyriliky do latinky.

NÁZVY ŠTÁTOV

V roku 2000 bolo publikované 2. vydanie zoznamu Vžitú slovenské názvy štátov a závislých území, ktoré rovnako ako 1. vydanie obsahuje okrem skrátených a úplných slovenských názvov štátov aj skrátené a úplné podoby názvov v úradnom jazyku (úradných jazykoch), druh štátneho zriadenia, názov úradného jazyka v slovenčine, názov hlavného mesta a jeho zemepisné súradnice.

NÁZVOSLOVNÉ INFORMÁCIE

Vydal Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky
v Geodetickom a kartografickom ústave Bratislava. Zostavil
Sekretariát Názvoslovnej komisie ÚGKK SR. Vyšlo v r. 2002

ISSN 1335-0528